

¿Cómo se miran haitianos y dominicanos en los libros de texto escolares?¹

Por María Filomena González Canalda

En la construcción de las identidades es innegable el papel que juegan los libros de texto escolares. En los años en que niños y adolescentes cursan sus estudios en Primaria y Secundaria es cuando construyen su identidad y su visión del "otro", se sitúan con relación a su sociedad y a los "otros". Por eso el análisis de lo que se transmite en los textos escolares dominicanos y haitianos es imperativo para entender cómo se miran dominicanos y haitianos hoy día.

Este trabajo presenta los hallazgos de los trabajos *¿Qué aprenden sobre Haití los y las estudiantes dominicanos/as en los libros de texto?*² y *¿Qué aprenden sobre República Dominicana los y las estudiantes haitianos/as en los libros de texto?*³.

Para el caso dominicano se analizaron 5 textos de primaria y 4 de secundaria. Para el haitiano 4 de primaria, 3 de secundaria y dos que se asume complementarios ya que no especifican a cual grado van dirigidos. Nueve libros para cada país.

Similitudes:

Indiferencia frente al "otro"

Tanto en los textos dominicanos como en los haitianos hay una tendencia a obviar la historia de la otra parte de la isla. Las menciones de una y otra parte son esporádicas y muestran una reiteración de temas que refuerzan la historia oficial. No establecen un contrapunteo en los procesos de las sociedades en ambos lados de la isla, pareciera que el proceso histórico de un país no incide en el otro.

En los libros de textos haitianos se presenta la parte de la historia antes de la llegada de los europeos y de la época colonial española hasta el

¹ Ponencia presentada en el Seminario Enseñanza – Aprendizaje de la Historia. Celebrado en el Archivo General de la Nación 23 y 24 de agosto, 2017.

² Publicado en Conjonction. La revue franco-haïtienne de l'Institut Français en Haïti. Année 2014 #226.

³ Artículo inédito de María Filomena González Canalda.

establecimiento de la colonia francesa sin tomar en cuenta que es compartida por los dos pueblos de la isla⁴.

Historia Oficial

El uso de la historia oficial en los libros de texto de ambos países es también un rasgo común.

En los textos dominicanos de primaria encontramos como temas reiterativos de la historia oficial:

-sobre la Revolución Haitiana no se destacan las medidas revolucionarias y de sentido humanista de corte universal, sino que es caracterizada por sus hechos violentos como que "azotaron y destrozaron plantaciones" y creaba "confusión y violencia"⁵. "La nueva república surgió con un fuerte resentimiento contra Francia y los habitantes blancos. Dessalines pasó por cuchillo a todo blanco encontrado y confiscó las propiedades que seguían perteneciendo a las familias francesas"⁶. Una manera de afianzar esa visión aparece en las actividades con un ejercicio para que los y las estudiantes expliquen "¿De qué manera los haitianos lograron su independencia?"⁷;

-Dessalines "Asesinó a cientos⁸ de personas en su paso por Moca y Santiago..."⁹.

-el "degüello" de Moca en 1805;

-"...saquearon, incendiaron y asesinaron a muchas personas a su paso por las ciudades de Moca y Cotuí"¹⁰;

⁴ El 80% del libro de tercer curso de la primaria está dedicado a la historia antes de la formación de la colonia francesa por lo que en realidad está trabajando la historia que es compartida por los dos pueblos que habitan la isla. Histoire de mon pays, Haïti 1. 3^e Année. Genevieve D. Auguste con colaboración de Frere Dufreine Auguste (FIC).Collection F.I.C. Editions Henri Deschamps. 2016. Puerto Príncipe, Haïti.

⁵ Defilló, Lynnette ed. Ciencias Sociales Tercero Educación Media. Grupo SM. República Dominicana, 2009 P.27.

⁶ Defilló, Lynnette ed. Ciencias Sociales Tercero Educación Media. Grupo SM. República Dominicana, 2009 P. 29.

⁷ Defilló, Lynnette ed. Ciencias Sociales Tercero Educación Media. Grupo SM. República Dominicana, 2009, P. 31.

⁸ Todas las traducciones de los textos son mías, a menos que se consigne otro traductor, MFGC.

⁹ Cabrera, Argentina. Séptimo de Grado de Básica de Ciencias Sociales. Editora DISESA, República Dominicana, 2004. P. 14.

-“los haitianos mataron, saquearon, incendiaron y destruyeron todo lo que encontraron a su paso pueblos como Moca y Cotuí fueron afectados”¹¹.

-“En el trayecto de vuelta saqué e incendié Santiago, Monte Plata, Cotuí y La Vega y dio muerte a los moradores de Moca (sic)”¹².

-los intentos de unificación de Toussaint y Dessalines;

Los mitos de la historia oficial dominicana reproducidos en los libros de texto haitianos son los siguientes:

-la división de la isla en 5 cacicazgos a la llegada de los españoles¹³ y mapa de los cinco cacicazgos¹⁴;

-la dificultad de Colon de encontrar marineros porque él creía que la tierra era redonda¹⁵;

-la reina Isabel donó carabelas, hombres y dinero para que Cristóbal Colón hiciera su primer viaje¹⁶;

-la Batalla de La Vega Real¹⁷ pero sin la aparición de la Virgen;

¹⁰ Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. Editorial Actualidad Escolar 2000. República Dominicana, s/f. P. 33.

¹¹ Lora, Quisqueya y Ramos Santos, Henry. Sociedad. Tercer Bachillerato, Primer Grado del Segundo Ciclo de la Educación Media. Editorial Santillana, Serie Coral. República Dominicana, 2009. P.42.

¹² Defilló, Lynnette ed. Ciencias Sociales Tercero Educación Media. Grupo SM. República Dominicana, 2009. P. 107.

¹³ Histoire de mon pays, Haïti 1. 3^e Année. Genevieve D. Auguste con colaboración de Frere Dufreine Auguste (FIC).Collection F.I.C. Editions Henri Deschamps. 2016. Puerto Príncipe, Haití. Para este tema ver Moya Pons, Frank: La otra historia. Librería la Trinitaria, Santo Domingo. 2008. Pp. 25-31. Todas las traducciones de los textos son mías, a menos que se consigne otro traductor, MFGC.

¹⁴ Histoire D´Haïti des origenes à l´Independance. 3^e et 4^e année. Odette Roy Frombum con la colaboración de Geneviève D. Auguste, Pierre Buteau, Mael Fouchard, Peter Frisch, Wanda Pierre. Editions Henri Deschamps. 2013. Port-au-Prince, Haiti. P. 7. Histoire Geographie 3e Secondaire I. Education a la Citoyennette. Classe de Troisieme. Edition 2011. 212 páginas. Wesner Emmanuel. P. 5.

¹⁵ Histoire de mon pays, Haïti 1. 3^e Année. P. 20. Para este tema ver el artículo *El mundo como se conocía en la antigüedad*, por John Noble Wilford. Listín Diario, 13 de octubre 2013.

¹⁶ Histoire D´Haïti des origenes a l´Independance. 3^e et 4^e année. P. 9.

¹⁷ Histoire de mon pays, Haiti 1. 3^e Année. Pp. 26-27. Histoire D´Haïti des origenes a l´Independance. 3^e et 4^e année. P. 14-15. Para una mejor comprensión de este tema ver el relato de Bartolomé de las Casas “Historia de las Indias”, libro I, capítulo 115 sobre “La Batalla”

-la entrada de esclavos a la isla¹⁸ se debió al consejo de las Casas al rey de España;

-la repartición de títulos de propiedad a los nuevos libres¹⁹.

-la retirada de Dessalines de la parte este en 1805²⁰.

Ausencia del enfoque de género

En ambos países, los libros de texto mantienen un enfoque tradicional del papel de la mujer. En los libros de textos haitianos son escasas las menciones de mujeres, cuando lo hacen reproducen el discurso de la Historia Oficial como al presentar a Anacaona²¹, Higuemota²², Marie-Jeanne, Henriette Saint-Marc, Sanite Belair, Claire Heureuse y Catherine Flon²³. Los libros de textos dominicanos siguen la historia tradicional al presentar los tres tipos de mujeres la heroica, la víctima y la etérea tal como se lo plantea Quisqueya Lora Hugi²⁴.

Los errores históricos y anacronismos

En los libros de texto de ambos países se observan errores históricos que demuestran que el nivel de los textos no se corresponde con el desarrollo de la investigación histórica científica alcanzado en ambos países.

En los libros de texto dominicanos se plantea que:

-Los corsarios poblaron la zona norte de la isla²⁵.

de la Vega Real y Utrera, Fray Cipriano: "Santuarios de tres Vírgenes en Santo Domingo", pp.259-260.

¹⁸ Histoire de mon pays, Haïti 1. 3^e Année. P. 41.

¹⁹ Histoire Géographie 3^e Secondaire I. Education a la Citoyennette. Classe de Troisième. Edition 2011. 212 páginas. Wesner Emmanuel. Pag. 86. "et ses vastes plaines permettront au leader noir faire des distributions de titres de propriété aux nouveaux libres."

²⁰ Le monde et son Passé. Geneviève D. Auguste y Remy Zamor. Editha, 2014. Haïti. P. 24. Ver el artículo 1805: ¿Degüello de Moca? por Héctor Martínez Fernández y "El testimonio autobiográfico en la historia dominicana: un análisis crítico" por Roberto Marte. Publicado en el Boletín del Archivo General de la Nación. Año LXXVI, Volumen XXXIX, Número 138. Enero-abril 2014.

²¹ Histoire de mon pays, Haïti 1. 3^e Année. Pp. 17, 29. Histoire D'Haïti des origines a l'Indépendance. 3^e et 4^e année. P.7.

²² Histoire de mon pays, Haïti 1. 3^e Année. P. 29.

²³ Histoire de mon pays, Haïti 3 et 4. 5^e et 6^e Année. Geneviève D. Auguste con colaboración de Pierre Buteua, Georges Corvington, Odette Roy Fombrun, Peter J. Frisch, Mael Fouchard. Collection F.I.C. Editions Henri Deschamps. 2010. Puerto Príncipe, Haïti. P.5

²⁴ Lora Hugi, Quisqueya: "Las Mujeres Anónimas de inicios del siglo XIX dominicano". Clío Año 77, Julio-Diciembre 2008, No.176. Academia Dominicana de la Historia.

²⁵ González, Marcos. Sociales 4. Grupo Editorial Norma. Colombia, 2009. P. 110.

-En el siglo XVII la isla de la Tortuga se convirtió en "la capital de la piratería bajo el dominio francés"²⁶; "piratas y habitantes reconocieron la autoridad francesa"²⁷.

-Los tratados fronterizos fueron Ryswick y Nimega²⁸.

-En el siglo XVIII la carne y el cuero "se vendían de contrabando a Saint Domingue"²⁹.

-Toussaint Louverture logró la independencia política y militar de Francia³⁰ y que la guerra de éste fue contra el sector de los mulatos y no contra los esclavistas³¹; una de sus medidas fue la unificación de la moneda haitiana con la del antiguo Santo Domingo Español³². "Las tropas de Toussaint fueron derrotadas por Ferrand³³ y sus hombres"³⁴ y no por las de Víctor Emmanuel Leclerc.

-Jean Jacques Dessalines fue elegido presidente después de la independencia³⁵.

-Sobre el período 1822-1844, a la llegada de Boyer "...se hizo una misa conmemorativa del acontecimiento"³⁶. Cuando en realidad se hizo un tedeum³⁷.

Se sostiene que había un conflicto fronterizo en 1844³⁸, que "los haitianos invaden" la parte oriental de la isla en 1844 y que esto es "el inicio de

²⁶ Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. P. 18 y 21.

²⁷ *Ibidem*, P. 20.

²⁸ *Ibidem*, P. 110.

²⁹ *Ibidem*, P. 111.

³⁰ Hernández Polanco, Juan Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Sexto de Grado de Básica de Ciencias Sociales. Colección Aprendo. Editora Actualidad Escolar 2000. República Dominicana, s/f . P. 69.

³¹ González, Marcos. Ob. Cit. P. 112.

³² González, Marcos. Ob. Cit. P. 112.

³³ El general Louis Ferrand llegó a la isla con las tropas de Víctor Emmanuel Leclerc. Fue gobernador francés de la parte oriental de la isla de Santo Domingo entre 1808 y 1808.

³⁴ Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. P.30.

³⁵ Hernández Polanco, Juan Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Ob. Cit. P.70.

³⁶ *Ibidem*, P.114.

³⁷ Según la definición en el diccionario de la Real Academia de la Lengua Española, el tedeum es un "Cántico que usa la Iglesia católica para dar gracias a Dios por algún beneficio". Diccionario de la RAE. Vigésima primera edición. Madrid, 1992.

³⁸ Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Ob. Cit. P.46.

las invasiones haitianas³⁹. Sin embargo, se plantea que en 1805 se iniciaron las invasiones haitianas.

En los mapas se evidencian anacronismos tales como presentar la división fronteriza actual como si ya existiera desde finales del siglo XVIII⁴⁰ y en 1844⁴¹.

En los libros de texto haitianos se plantea que:

-los Guanahatabeyes habitaban el sud-oeste de Haití⁴² a la llegada de los europeos;

- en la sociedad taína había una jerarquía que distingue los nobles (nitaínos), la gente común y los esclavos (naborías), "cada pueblo está gobernado por un nitaíno que se llama cacique y que tiene todo el poder"⁴³;

- en ilustraciones sobre los taínos⁴⁴ los presentan con vestimentas y peinados⁴⁵ parecidos a la de los pueblos aborígenes de América del Norte, y estatuas que no pertenecen a esta cultura⁴⁶; se reproduce una ilustración de un duho taíno con el pie de página como "Duho d' Anacaona"⁴⁷.

- el nombre de la vivienda Taína es "ajoupa", los taínos tenían escritura⁴⁸; el millón de habitantes de la isla a la llegada de los europeos⁴⁹;

-"Cristóbal Colón repartió el territorio conquistado y lotes de tierra que distribuyó a los españoles con indios como esclavos para cultivar. Esta distribución se llamó repartimiento."⁵⁰;

³⁹ Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. Ob. Cit. P.49. Lora, Quisqueya y Ramos Santos, Henry. Ob. Cit. P. 61.

⁴⁰ Cabrera, Argentina. Ob. Cit. P. 112.

⁴¹ Ibídem, P.146.

⁴² Histoire et Education Civique. Michele Oriol con la colaboración de Corinne Wieser. Fondation pour la Recherche Iconographique et Documentaire. Puerto Príncipe, 2001. P. 3.

⁴³ Histoire et Education Civique. P. 17.

⁴⁴ Histoire de mon pays, Haïti 1. 3^e Année. P. 33.

⁴⁵ Histoire D' Haïti des origenes a l' Independance. 3^e et 4^e année. P. 6 y 12.

⁴⁶ Histoire de mon pays, Haïti 1. 3^e Année. P. 33.

⁴⁷ Histoire Geographie 3e Secondaire I. Education a la Citoyennette. Classe de Troisieme. P. 7.

⁴⁸ Histoire D' Haïti des origenes a l' Independance. 3^e et 4^e année. P. 8.

⁴⁹ Histoire Geographie 3e Secondaire I. Education a la Citoyennette. Classe de Troisieme. P. 5.

⁵⁰ Histoire D' Haïti des origenes a l' Independance. 3^e et 4^e année. P. 17.

- el uso de la palabra "Hispaniola"⁵¹ como nombre de la isla durante el siglo XVI; Cristóbal Colón llamó a la isla Hispaniola⁵²;
- la fecha en la firma del Tratado de Bahoruco en 1503⁵³.
- ilustración de la partida de Enriquillo a Boyá con esclavos africanos encadenados por españoles⁵⁴;
- el período de prosperidad de la colonia española termina en 1625⁵⁵;
- en el Tratado de Ryswick, España cede la parte occidental de la isla⁵⁶;
- en el Tratado de Aranjuez se fija la frontera entre "Saint Domingue e Hispaniola"⁵⁷;
- nombre del gobernador español a la entrada de Toussaint en 1801 como "Don García"⁵⁸;
- 1869 como la fecha de restauración de la República Dominicana luego de la Guerra Restauradora⁵⁹;
- el nombre de "Don Imenez"⁶⁰ para Juan Isidro Jimenes.

Diferencias:

En el enfoque de las dos colonias de la isla en el siglo XVIII y del proceso de independencia de Haití los libros de textos haitianos y dominicanos muestran significativas diferencias como se verá a continuación.

En los libros dominicanos:

⁵¹ Histoire de mon pays, Haïti 1. 3^e Année P. 44. Para una discusión sobre el nombre de la isla ver *¿Cuál es el nombre de nuestra isla?* por Juan Daniel Balcácer publicado en EL Diario Libre, 29 septiembre del 2012.

⁵² Histoire D´Haïti des origenes a l´Independance. 3^e et 4^e année. P. 10.

⁵³ Histoire D´Haïti des origenes a l´Independance. 3^e et 4^e année. P. 27-28.

⁵⁴ Histoire D´Haïti des origenes a l´Independance. 3^e et 4^e année. P. 28.

⁵⁵ Histoire D´Haïti des origenes a l´Independance. 3^e et 4^e année. P. 30.

⁵⁶ Histoire D´Haïti des origenes a l´Independance. 3^e et 4^e année. P. 32, y en pie del mapa repite el error P. 37.

⁵⁷ Histoire D´Haïti des origenes a l´Independance. 3^e et 4^e année. P. 32.

⁵⁸ Histoire D´Haïti des origenes a l´Independance. 3^e et 4^e année. P. 77.

⁵⁹ Histoire D´Haïti. de l´Independance a nous jours. 5^o et 6^o année. Odette Roy Fombrun en colaboración con Genevieve D. August, Pierre Buteua, Mael Foucharad, Peter J. Frisch, Wandda Pierre. Editions Henri Dechamps. 2014. Puerto Príncipe, Haití. P. 36.

⁶⁰ Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. Saint Domingue Redevient Ayiti. Wesner Emmanuel. 269 páginas S/F. Pag.112.

-la diferenciación de las dos colonias de la isla en base a que la esclavitud era menos dura en la colonia española que en la francesa⁶¹;"En Santo Domingo existía una estratificación social y racial, pero la misma no creó una división y oposición tan radical como ocurrió en Saint Domingue

En los libros de textos haitianos:

"En 1794, Francia proclama la libertad general en todas sus colonias. Toussaint no duda. Con su ejército pasa al campamento francés y toma algunas villas de los españoles".⁶²

-“En la primavera de 1793, Biassou atravesó la frontera y pasó con Toussaint al campamento español”⁶³;

- “Toussaint Breda al servicio de España (1793-1794). Como Francia, España es esclavista, pero concede títulos y privilegios a los esclavos que vienen a ayudar a combatir a Francia. Toussaint Breda se convierte en general del ejército español. Hace ondear la bandera española en numerosas villas de la colonia francesa...Toussaint jefe único de Saint Domingue.

Después, él ocupa la parte oriental de la isla, que España había cedido a Francia por el tratado de Basilea en 1795. Toussaint hace votar la constitución de 1801, que le reconoce el título de gobernador vitalicio de Saint Domingue.”⁶⁴;

-“En enero 1801, Toussaint toma posesión del Este. Proclama la libertad general de los esclavos y organiza el trabajo. Como en la parte occidental, los antiguos esclavos se convierten en soldados, cultivadores.”⁶⁵

⁶¹ González, Marcos. Sociales 4. Grupo Editorial Norma. Colombia, 2009. P. 111.

⁶² Historie de mon pays, Haiti 2. 4^oanne. Genevieve D. Auguste con colaboración de Pierre Buteua, Georges Corvington, Odette Roy Fombrun, Peter J. Frisch, Mael Fouchard. Collection F.I.C. Editions Henri Deschamps. 2009. Puerto Príncipe, Haití. P. 44.

⁶³Histoire D´Haïti des origenes a la´Independance. 3^e et 4^e année. Pp. 62 y 63.

⁶⁴Histoire D´Haïti des origenes a la´Independance. 3^e et 4^e année. Pp. 65 y 70.

⁶⁵Histoire D´Haïti des origenes a la´Independance. 3^e et 4^e année. P. 79.

En el libro de secundaria Histoire Geographie⁶⁶ se describe en tres páginas el régimen de Toussaint en la parte oriental de la isla⁶⁷. Sostiene que Toussaint justificó la ocupación debido a la necesidad de imponer la libertad general ya que en el este se mantenía el comercio de esclavos⁶⁸. Sin embargo explica que la ocupación de la parte este de la isla se debió a razones de orden estratégico en la eventualidad de una expedición militar francesa después del Tratado de Basilea y de orden económico debido a que Toussaint enfrentaba dificultades económicas los numerosos puertos podrían ser abiertos al comercio exterior y tenía que repartir títulos de propiedad a los nuevos libres⁶⁹. En este aspecto de nuevo sigue las interpretaciones de la historia oficial dominicana.

Sobre la entrada de Dessalines en 1805 en los textos haitianos:

“La campana del Este. En febrero de 1805, el general Ferrand gobernador del Este ordenó hacer prisioneros a todo haitiano que estuviera en la frontera. Dessalines decidió vengar este insulto atacando el Este. La ocupación de este territorio también protegería nuestro país de toda invasión extranjera partiendo del Este.

El emperador partió en campaña. Durante el sitio de la ciudad de Santo Domingo, los ingleses le advirtieron de la llegada de barcos franceses en las costas de Haití. Dessalines levantó el sitio y regresó al oeste a fin de organizar la resistencia.”⁷⁰

Se continua en el acápite “Recuerdo” afirma que⁷¹ “... En febrero de 1805, Dessalines intenta sin éxito ocupar la parte este de La isla.”

Después del “fracaso de Dessalines”⁷² en 1805, Ferrand se consolidó en la parte oriental pero que con la guerra contra la ocupación napoleónica de

⁶⁶ Histoire Geographie 3e Secondaire I. Education a la Citoyennette. Classe de Troisieme. Edition 2011. 212 páginas. Wesner Emmanuel.

⁶⁷ Histoire Geographie 3e Secondaire I. Education a la Citoyennette. Classe de Troisieme. Pags. 86-88.

⁶⁸ Histoire Geographie 3e Secondaire I. Education a la Citoyennette. Classe de Troisieme. Pag. 86.

⁶⁹ Ibidem. “et ses vastes plaines permettront au leader noir faire des distributions de titres de propiete aux nouveaux libres.”

⁷⁰ Histoire D’Haïti. De l’Independance a nous jours. 5º et 6ºannee. P. 6-7.

⁷¹ Histoire D’Haïti. De l’Independance a nous jours. 5º et 6ºannee P. 7.

España y Portugal se desarrolló una guerra en las colonias españolas en América con el objetivo de realizar una federación en las colonias españolas de América. Ferrand enfrenta una revuelta de "los habitantes del Este"⁷³. Esta deviene en una vuelta a la colonia española.

"Después de la independencia, Dessalines, molesto con la presencia francesa, intenta apoderarse de la parte este de la isla. El falso anuncio de un eminente ataque francés pone fin a esta campaña. Las tropas haitianas se retiraron sembrando la muerte y destrucción a su paso."⁷⁴

El libro de secundaria "Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. Saint Domingue Redevient Ayiti" de Wesner Emmanuel⁷⁵ dedica página y media a la Campaña del Este de Jean Jacques Dessalines⁷⁶. Explica las causas del intento de Dessalines de controlar la parte Este de la isla. Señala las causas geográficas como el problema de seguridad para garantizar la independencia de Haití; las causas sociales y económicas, como el mantenimiento de la esclavitud y los problemas económicos que esto traería; y, las causas políticas y militares como servir de refugio a la armada francesa y servir de base de operaciones para eventualmente retomar el territorio y restablecer el dominio colonial. Dedicar una página a explicar el decreto de Ferrand como la causa inmediata. Este decreto autorizaba a hacer prisioneros a personas de ambos sexos por encima de 14 años que "vivieran en el territorio ocupado por los rebeldes"⁷⁷ y someterlos a la esclavitud. Los niños menores de 10 años deben quedarse en la colonia y no serán exportados bajo ningún pretexto. Los captores pueden tenerlos en sus plantaciones o venderlos a los habitantes del departamento Ozama o Cibao.

⁷² Histoire Geographie. 2e Secondaire II. Education a la Citoyennette. Classe de Seconde. P. 8.

⁷³ Ibidem.

⁷⁴ Le monde et son Passé. Geneviève D. Auguste y Remy Zamor. Editha, 2014. Haití. Pp. 24-25. Traducción Rubén Silié.

⁷⁵ Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. Saint Domingue Redevient Ayiti. Wesner Emmanuel. 269 páginas S/F.

⁷⁶ Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. Pp. 35-36.

⁷⁷ Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. P. 36.

Sobre el período 1822-1844, los libros de texto dominicanos enfatizan, como ya se ha visto, la historia oficial. Describen las medidas de Boyer como la imposición del idioma francés, de creencias africanas, y de las leyes haitianas, el cierre de la universidad, la haitianización de la población, el intento de integrar las dos culturas, la limitación de la cultura dominicana el trato dado a los dominicanos, el control de todas las instancias sociales y políticas, la persecución y apropiación de los bienes de la Iglesia Católica⁷⁸.

En el aspecto cultural destacan la "política de afrancesamiento lingüístico"⁷⁹ sin que sea cierto puesto que los/as dominicanos/as siguieron hablando español. Se resalta que durante el período 1822-44, "...la población dominicana, vio cómo iban desapareciendo sus hábitos culturales y sus viejas tradiciones..."⁸⁰ sin embargo, no se identifican cuáles hábitos ni tradiciones. Sostienen que "se apropió de los bienes de la Iglesia Católica y de los bienes de los españoles que habían emigrado.

Señalan como causa de la unificación política de la isla en 1822 el "Poder cumplir con la indemnización exigida por Francia para reconocer la independencia de Haití" y "la entrega de tierras a los oficiales que habían entregado el poder de Haití"⁸¹ (Generales que habían pertenecido al régimen de Christophe).

Utilizan ilustraciones caricaturescas que representan situaciones donde los haitianos ejercen violencia sobre los dominicanos durante el período 1822-1844⁸².

Al referirse a la unificación política de la isla bajo Boyer, los libros en textos haitianos señalan que:

⁷⁸ Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. P.42.

⁷⁹ *Ibidem*, P. 44.

⁸⁰ Defilló, Lynnette ed. Ob. Cit. P. 123.

⁸¹ Cabrera, Argentina. Ob. Cit. P. 22.

⁸² Capellán Almonte, Fanny. Sociedad 2 Básica Serie Coral. Editorial Santillana República Dominicana, 2008. P. 54.

“En 1821, el pueblo del este, descontento, expulsó a los representantes de España. Una parte de la población reclamó y obtuvo la unión con Haití.”⁸³

“Los líderes del movimiento no se entienden. Algunos quieren unirse a Colombia; otros quieren fundar un estado independiente; otros dentro del marco de ciertas reformas propugnan por la fidelidad a España. Un último grupo reclama la unificación con Haití. Boyer explota la disposición de este último grupo y realiza la unificación política de la isla. Él puede hablar con el lado dominicano y hay una cierta correspondencia entre Boyer los líderes de la zona fronteriza.

A continuación, en el plano internacional la situación no es segura para Haití. El Congreso de Viena autoriza la recolonización de la parte del Este y la trata negrera para recolonizar el país. Es una amenaza para Haití. Boyer entra a Santo Domingo rechaza las llaves de la ciudad, declarando que no ha venido como un conquistador que el ha sido llamado por sus habitantes.

La fusión realmente es imposible. Muchas diferencias existen entre los dos pueblos, su origen, su mentalidad. Fallan las leyes especiales para lograr la asimilación. La Constitución de 1816, que se aplica en el Este como en el Oeste, deja de lado los intereses de las personas del Este. Esta Constitución prohíbe el derecho a la propiedad de los blancos y la mayoría de los habitantes del Este eran blancos. Al Oeste, se reclaman fieramente de la raza negra, en el Este sobretodo de la raza blanca. Estas disposiciones y otras medidas torpes de la administración haitiana condujeron a la revuelta de 1844.”⁸⁴

En los libros de textos haitianos al describir la “Revuelta del Este”⁸⁵ o el movimiento contra Boyer, explican que las causas de esta se debieron a:

⁸³ Le monde et son Passé. Geneviève D. Auguste y Remy Zamor. Editha, 2014. Haití. Pp. 24-25. Traducción Rubén Silié.

⁸⁴ Historie Geographie. 2e Secondaire II. Education a la Citoyennette. Classe de Seconde. Pp. 8-9.

⁸⁵ El movimiento de separación que dio como resultado la creación de la República Dominicana en 1844.

-“reproches”⁸⁶ de la administración haitiana que no habían “desaparecido”⁸⁷ como las tropas de Cristóbal que habían cometido “toda suerte de brutalidades”⁸⁸ y que los haitianos se consideraban “conquistadores”⁸⁹;

-los artículos de la Constitución de 1816 y al pago de la independencia⁹⁰;

-la necesidad de dinero del gobierno de Boyer y la tolerancia de este al pillaje de iglesias y conventos⁹¹;

-el deseo de la administración haitiana de dividir los hatos que eran poseídos en comunidad⁹²;

-y, por último al cierre de los puertos al comercio exterior que perjudicaba las exportaciones de maderas preciosas.

“Durante 21 años, toda la isla estuvo sometida a la autoridad del presidente Boyer. Pero ciertas medidas adoptadas por el gobierno haitiano iban en contra de los intereses de los habitantes del este.

De ese modo ellos se vieron forzados a soportar el peso de la deuda de la independencia. Muchos de ellos aceptaban muy mal el comportamiento de conquistadores que exhibían los haitianos frente a los dominicanos. A partir del 1843, el pueblo del Este complotó para separarse de Haití. En febrero de 1844, ellos obtuvieron su propósito.”⁹³

“La oposición a Boyer tenía ramificaciones en el Este. Las promesas de reforma profunda que habían sido hechas por Herard Dumesle a los líderes del Este y las elecciones de 1843 en que él había sido elegido diputado por la ciudad de Santo Domingo y también por Los

⁸⁶ Historie Geographie. 2e Secondaire II. Education a la Citoyennette. Classe de Seconde. P.26.

⁸⁷ Ibidem. “ne manquaient pas”.

⁸⁸ Historie Geographie. 2e Secondaire II. Education a la Citoyennette. Classe de Seconde. Pags.26. “toutes sortes de brutalités”. En este aspecto sigue la Historia Oficial Dominicana sobre los atropellos de las tropas de Cristóbal en 1805.

⁸⁹ Historie Geographie. 2e Secondaire II. Education a la Citoyennette. Classe de Seconde. Pags.26. “Les Haitiens se considéraient en paysconquis.”

⁹⁰ ¿Pago a la indemnización a Francia? MFGC.

⁹¹ De nuevo sigue la historia oficial dominicana sobre la confiscación de los bienes de la iglesia Católica por parte de Boyer.

⁹² ¿Se referirá a la división de los terrenos comuneros? MFGC

⁹³ Le monde et son Passé. Pp. 24-25. Traducción Rubén Silié.

Cayos. Opta por Los Cayos y el nuevo poder de Puerto Príncipe no había tenido iniciativas en el Este.

Los líderes del Este se aprovecharon de las dificultades políticas y sociales para organizar el movimiento de independencia. Desde el Ozama hasta Montecristi el grito de independencia fue planteado.

El gobierno decreta la movilización general. Herard Dumesle, para eliminar la oposición parlamentaria, demanda que los diputados tomen rangos en el ejército y participen en la defensa de la patria. Los diputados recalcitrantes fueron arrestados y sometidos a prisión.

Dos columnas fueron dirigidas contra el Este: una comandada por Pierrot y la otra por Herard. Las dos columnas debían juntarse en Azua. Pierrot es derrotado en Azua. El hace responsable a Riviere Herard de su fracaso, regresa al Cabo con sus tropas y declara el Norte independiente: la República Septentrional.

El fracaso en el Este fue total y el país se convirtió en independiente con el nombre de República Dominicana.⁹⁴

Sin excepción en todos los libros de texto dominicanos se utiliza el término de "dominación haitiana"⁹⁵ para referirse a este período de la historia dominicana sin que a ningún otro de la historia dominicana se le asigne la característica de dominación. Esto se observa en los nombres de otros períodos donde sí ha habido dominación colonial, como por ejemplo el de los siglos de dominio español; el de 1802-1809, que se le denomina "Era de Francia en Santo Domingo", o el de 1861-1865 se le conoce como "Anexión a España". Estos nombres no tienen la connotación peyorativa del término dominación; al contrario, refieren a algo positivo como en el caso de "era".

En los libros de textos haitianos se señala que:

Faustin Soulouque "... retiene los territorios del Plateau Central de la República Dominicana, que se había separado de Haití en 1844."

⁹⁴ Historie Geographie. 2e Secondaire II. Education a la Citoyennette. Classe de Seconde. P. 26

⁹⁵Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. P.42. Lora, Quisqueya y Ramos Santos, Henry. Ob. Cit. P.56. Defilló, Lynnette ed. Ob. Cit. P. 103, 121.

“Francia decide reconocer la independencia de la República Dominicana. Para reestablecer la unidad de la isla, Souloque emprende la campaña del Este.

El ejército haitiano, después de pasar el río Ocoa, está a punto de vencer el ejército dominicano. Entonces se anuncia que se prepara una insurrección en el Oeste. Soulouque ordena rápidamente la retirada en masa. Esta operación se hace con gran desorden. Solo la dedicación del general Fabré Geffrard salva al ejército de un desastre.

Pero era falso, no había una insurrección. Al contrario, el Oeste recibe a Soulouque como un triunfador.”⁹⁶

Faustine Souloque “...favoreció dos campañas al Este (1849 y 1855), el territorio se expandió por la integración del Plateau Central...”⁹⁷.

Sobre la política exterior de Faustino Soulouque⁹⁸ se explican las dos campañas del Este. Sostiene que en la batalla en la orilla del río Ocoa el ejército haitiano podía haber vencido al dominicano pero Soulouque ordenó la retirada. Sin embargo, plantea que los haitianos obtuvieron algunos territorios en esas dos campañas como Hinchá, Las Caobas, y todo el valle del Goave hasta las cercanías de Bánica.

Los tratados fronterizos del siglo XIX y relaciones dominico-haitianas en los textos haitianos:

“Desde entonces (1844), las relaciones entre la República de Haití y la República Dominicana, entraron en una fase más tranquila. En 1859, los presidentes de los dos países firmaron una tregua de cinco años. En 1875, un nuevo tratado de paz y amistad se consolidó lentamente entre los dos pueblos. Durante mucho tiempo, ese ambiente sólo fue interrumpido por algunos incidentes en la frontera.”⁹⁹

⁹⁶ Histoire D’Haïti. De l’Indépendance a nous jours. 5^o et 6^oannée. P.32.

⁹⁷ Histoire de mon pays, Haïti 3 et 4. 5^e et 6^e Année P. 42.

⁹⁸ Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. Pp. 104-105.

⁹⁹ Le monde et son Passé. Pp. 24-25. Traducción Rubén Silié.

“La Cuestión Dominicana”¹⁰⁰ bajo el gobierno de Fabré Geffrard cambió. Sostiene que con este gobernante la política hacia la parte Este de “la mar como frontera” que se había mantenido desde Dessalines hasta Faustin Soulouque se eliminó¹⁰¹. Geffrard adoptó un principio de coexistencia pacífica. Aunque Geffrard protestó ante la Anexión a España de la parte Este, envió una comisión a Madrid para negociar los territorios reclamados por España (Las Caobas, Hincha, San Rafael y San Miguel de la Atalaya). Explica que cuando España negocia la evacuación de las tropas luego del triunfo de la insurrección de la parte Este, Geffrard sirve como intermediario entre el gobierno de Madrid y la Junta Restauradora.

Se resalta el papel de Fabré Geffrard en la guerra restauradora dominicana¹⁰²: “La presencia de una potencia colonial en la isla es un peligro para Haití. El gobierno procura que España abandone sus derechos en la parte este. Para lograr este objetivo, el gobierno alienta a la resistencia dominicana. Incluso envía contingentes de fusileros para ayudar a los patriotas dominicanos que luchan contra las tropas españolas.

En 1869 (sic), alentados por los haitianos, los insurgentes escriben a la reina de España para exigir el reconocimiento del territorio dominicano. La reina accede por las dificultades de reconquistar el Este, responde a su requerimiento y ordena la retirada de sus tropas.

Es entonces, en parte, gracias a los esfuerzos del gobierno de Geffrard que la República Dominicana recobra su independencia.”

Se puntualiza que en 1867 los presidentes Sylvain Salnave y José María Cabral firmaron un Tratado de Paz, Amistad y Comercio¹⁰³.

Los intentos de Buenaventura Báez de anexar la República Dominicana a los Estados Unidos lo explica como una situación peligrosa para la independencia de Haití¹⁰⁴: “Saget y los dominicanos. En 1870, el presidente dominicano Báez firma un tratado de anexión con el presidente americano

¹⁰⁰ Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. Pp. 111-112.

¹⁰¹ Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. Pp. 111-112.

¹⁰² Histoire D’Haïti. de l’Independance a nous jours. 5^o et 6^oannee. P. 36.

¹⁰³ Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. P. 111.

¹⁰⁴ Histoire D’Haïti. De l’Independance a nous jours. 5^o et 6^oannee. P. 46.

Grant. Esta situación es peligrosa porque Haití podría legalmente perder su independencia. El gobierno haitiano ayuda a los, partidarios de la independencia dominicana. El Senado de los Estados Unidos, alentado por el Senador americano Charles Summer, se niega a aprobar el "tratado Báez". La firma no se realiza."

Sobre las diligencias de Buenaventura Báez y José María Cabral de anexar la República Dominicana a Estados Unidos entre 1865 y 1871 sostiene que gracias a la diplomacia haitiana el peligro de la anexión se evitó¹⁰⁵.

Se afirma que en 1874, se firmó un nuevo tratado de Paz, Amistad, Comercio y Extradición entre Michel Domingue e Ignacio María González¹⁰⁶.

Michel Domingue "... firmó en 1875 un tratado de paz con la República Dominicana...".¹⁰⁷ Se describe el tratado de paz y de amistad de 1875, entre los dos países señalando que¹⁰⁸:

"El 20 de enero de 1875, los gobiernos haitianos y dominicanos firmaron un tratado de paz y amistad. Sin embargo, el problema de las fronteras entre los dos países no se resuelve. "

Bajo el gobierno de Florvil Hyppolite "...El gobierno continuó con los dominicanos la política de paz comenzada por el presidente Michel Domingue..."¹⁰⁹

Destaca que el gobierno de Florvil Hyppolite desarrolló una política de buen vecino con la República Dominicana¹¹⁰: "Las relaciones con los dominicanos. El presidente Hyppolite continuó con la política de buen vecino con los dominicanos que había sido iniciada por Domingue".

Bajo el régimen de Ulises Heureaux se señalan las reuniones entre Lysius Salomon y el gobernante dominicano donde se discutieron cuestiones de frontera con algún resultado¹¹¹. Con Florvil Hyppolite las negociaciones continuaron. Se encontraron en 1898 en Jacmel, Tirésias Simon Sam y

¹⁰⁵ Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. P.11.

¹⁰⁶ Ibidem.

¹⁰⁷ Histoire de mon pays, Haïti 3 et 4. 5^e et 6^e Année. P. 43.

¹⁰⁸ Histoire D'Haïti. De l'Indépendance a nous jours. 5^o et 6^o année. P.48.

¹⁰⁹ Histoire de mon pays, Haïti 3 et 4. 5^e et 6^e Année. P. 45.

¹¹⁰ Histoire D'Haïti. De l'Indépendance a nous jours. 5^o et 6^o année. P.58.

¹¹¹ Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. Pp.111-112.

Heureaux, y se formó una convención reconociendo las fronteras de 1874 y conviniendo que Haití pagaría 1 millón de dólares a la República Dominicana a título de compensación y República Dominicana pagaría 30 mil dólares a los propietarios haitianos que se les había confiscado sus bienes en 1844. Un nuevo encuentro tuvo lugar en mayo de 1899 en la Mole de San Nicolás para firmar una convención interpretativa de la de Jacmel.

Las dos convenciones serán anuladas en 1900 por "Don Imenez"¹¹². Los dos gobiernos recurrieron al arbitraje estadounidense con el propósito de considerar la línea fronteriza provisoria. La cuestión será resuelta en la época de la ocupación estadounidense.

Se describen las relaciones de los dos países entre 1929 y 1941 entre los temas tratados está el acuerdo fronterizo de 1929¹¹³ firmado por Louis Borno y Horacio Vásquez¹¹⁴.

Durante el gobierno de Luois Borno "... se hizo un acuerdo sobre la cuestión de las fronteras entre Haití y la República Dominicana."¹¹⁵

"... En 1929, el gobierno de Borno firmó con el gobierno dominicano un tratado que establecía los límites fronterizos entre los dos países. Este tratado de fronteras hacía perder a Haití una buena parte de su territorio."¹¹⁶

De nuevo se toca el acuerdo fronterizo en el gobierno de Stenio Vincent¹¹⁷: "3. El acuerdo fronterizo. Bajo el gobierno de Borno se firmó un tratado con el presidente de la República Dominicana. Este tratado causó la pérdida de una buena parte del territorio de Haití. Era un beneficio para los dominicanos. El gobierno de Vincent reemprendió con el gobierno dominicano la delimitación de las fronteras entre los dos países.

Una comisión haitiana presidida por el ingeniero Louis Roy, trabajó con una comisión dominicana. Los trabajos condujeron a la firma de un acuerdo que fijaba definitivamente la frontera entre los dos países.

¹¹² Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. P.-112. ¿Juan Isidro Jimenes?

¹¹³ Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. P. 166.

¹¹⁴ IbidemPp. 166-168.

¹¹⁵ Historie de mon pays, Haïti 3 et 4. 5^e et 6^e Annee. P.80.

¹¹⁶ Histoire D'Haïti. De l'Independance a nous jours. 5^o et 6^oannee. P.83.

¹¹⁷ Histoire D'Haïti. De l'Independance a nous jours. 5^o et 6^oannee. P.92.

Los haitianos recuperaron todos los territorios que el tratado firmado bajo Bornó en 1929 había cedido a los dominicanos.”

Bajo el gobierno de Paul E. Magloire “Las relaciones entre la República Dominicana mejoraron...”¹¹⁸

Tratados fronterizos del siglo XIX y relaciones domínico-haitianas en los libros de textos dominicanos:

Solamente se señalan los tratados entre Haití y la República Dominicana del siglo XX, no los del siglo XIX¹¹⁹. Esto impide que el establecimiento de las líneas fronterizas pueda analizarse como un proceso histórico.

Asunto Rubalcaba en los libros de textos haitianos:

Un tema que se le presta importancia en los libros de textos haitianos pero que no se menciona en los dominicanos es el “asunto Rubalcaba”.

Se señala que “...En marzo de 1861, el presidente¹²⁰ de la República Dominicana entregó su país a España. Los patriotas dominicanos se indignaron. Haití se unió a sus filas. Soldados haitianos profanaron la bandera española. En reacción, el almirante español Rubalcaba llegó a Puerto Príncipe al mando de una flota impresionante. Exigió una compensación y un saludo de 21 cañonazos. El gobierno se plegó a sus exigencias.”¹²¹

“En marzo de 1861, el presidente dominicano Santana hace un llamado a España para dirigir su país. Numerosos dominicanos están contentos.

Esta situación pone en peligro la independencia de Haití. Geffrard envía sus soldados a ayudar a los insurgentes dominicanos.

Soldados haitianos retienen una bandera española. La colocan en el barro delante de la delegación española en Puerto Príncipe.

El gobierno español tiene la intención de lavar el insulto. En julio de 1862, a la cabeza de una flota de guerra, el almirante Rubalcaba llega a la rada de Puerto Príncipe. A nombre de España, el reclama el pago de una

¹¹⁸ Historie de mon pays, Haïti 3 et 4. 5^e et 6^e Année P.98.

¹¹⁹ Lora, Quisqueya y Ramos Santos, Henry. Sociedad. Ob. Cit. P.35.

¹²⁰ Se refiere a Pedro Santana. MFGC.

¹²¹ Historie de mon pays, Haïti 3 et 4. 5^e et 6^e Année. P.61.

indemnización de 200,000 paitres y un saludo de 21 cañonazos sin reciprocidad.

Después de difíciles negociaciones, el gobierno llega a reducir la indemnización a 25,000 piastres. Obtiene también que las naves españolas respondan al saludo de los haitianos. Sin embargo, la oposición considera esto como una derrota. Culpa al presidente y las insurrecciones se multiplican.”¹²²

Saltos cronológicos

Los saltos cronológicos en los libros de texto dominicanos son frecuentes. Sin embargo, en los haitianos no se observan. Los acontecimientos que narran los libros de texto dominicanos no permiten que se entienda la relación entre el Enciclopedismo, la Revolución Francesa y la de Saint Domingue. Se presenta el Enciclopedismo, Absolutismo y la Ilustración luego de la Revolución Francesa¹²³ y esta luego de la Independencia de Haití¹²⁴. La independencia de las 13 colonias inglesas de América del Norte se describe después de la Revolución Francesa y la de Saint Domingue ¹²⁵.

La invasión de Leclerc y proclamación de la Independencia de Haití se estudia primero que el gobierno de Toussaint en la parte oriental de la isla¹²⁶. Luego de la Revolución Francesa se analiza las consecuencias de la Revolución Saint Domingue para la parte este de la isla¹²⁷.

Estos saltos cronológicos impiden una comprensión de los procesos tomando en cuenta sus causas y consecuencias en el plano local, regional y mundial. Por consiguiente no permite el desarrollo de un pensamiento lógico-cronológico ni histórico.

¹²² Histoire D’Haiti. De l’Indépendance a nous jours. 5^o et 6^oannee. . P.38.

¹²³ Hernández Polanco, Juan Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Ob. Cit. P. 79. Lora, Quisqueya y Ramos Santos, Henry. Ob. Cit. P. 39.

¹²⁴ Lora, Quisqueya y Ramos Santos, Henry. Ob. Cit. P. 85.

¹²⁵ Lora, Quisqueya y Ramos Santos, Henry. Ob. Cit. P. 108.

¹²⁶ Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. S/F. P.30.

¹²⁷ Ibídem, P. 40.

Prejuicio y discriminación en los libros de texto dominicanos:

En los aspectos culturales también se denota prejuicio y discriminación al referir que en nuestro país la religión “vudú” es el resultado de la “influencia afrohaitiana”¹²⁸ y no parte de la cultura afrodominicana. Denotan una visión peyorativa hacia las personas esclavizadas, al destacar que Dessalines era un “esclavo analfabeto”¹²⁹.

Se muestra una ilustración sobre la sublevación de esclavos donde estos aparecen degollando a esclavistas¹³⁰ con el pie de foto: “Grabado que representa un levantamiento de esclavos en la colonia de Saint Domingue, 1871.”

En lo que respecta a los mapas históricos enfatizan la “zona ocupada por los haitianos”¹³¹, “tierras ocupadas por Toussaint”¹³², sin dar explicación sobre los acuerdos fronterizos a través de los cuales el gobierno dominicano vendió ese territorio al gobierno haitiano. Se presenta este tema como una usurpación del territorio que pertenece a la República Dominicana y que la República de Haití ocupó sin tener derecho sobre dicho terreno.

Se destacan los fusilamientos debido a la Conspiración de los Alcarrizos¹³³. Sin embargo, no señalan otros fusilamientos por parte del gobierno colonial español contra los líderes de la Rebelión de Mendoza y Mojarra de 1812, contra la esclavitud.

¹²⁸ González, Marcos. Ob. Cit. P. 105.

¹²⁹ *Ibíd*em, P.114.

¹³⁰ Defilló, Lynnette ed. Ob. Cit. P. 103.

¹³¹ Collado, Faustino: *Cívica 3 Educación Media*. Editorial Santillana. República Dominicana, 2009. P. 12.

¹³² Defilló, Lynnette. Ob. Cit. P. 115.

¹³³ Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. *Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media*. S/F. P. 43.

En 1824, se organizó un movimiento con el objetivo de retornar al dominio colonial español y restablecer la esclavitud. A este movimiento se le dio el nombre de “Conspiración de los Alcarrizos” por ser este el sitio donde los conjurados se reunían. Este movimiento fue develado y sofocado. Los organizadores que se pudieron capturar fueron llevados a juicio y 4 fueron condenados a muerte.

En los aspectos culturales también se denota prejuicio y discriminación al referir a la posibilidad de que el merengue por ser de origen haitiano tiene "oscura procedencia"¹³⁴.

En los libros de secundaria se enumeran las medidas de Toussaint en la antigua colonia española de la parte este¹³⁵. Medidas que no se encuentran tan detalladas en los libros del Nivel Básico. Como primera medida aparece la abolición de la esclavitud y como segunda el "nombramiento de negros y mulatos en cargos públicos"¹³⁶. Se señala "ocupación francesa en Santo Domingo"¹³⁷ lo que los libros de primaria señalan como invasión de Toussaint. Se destacan las medidas resaltando la abolición de la esclavitud como hecho que mejoró las condiciones en que vivían los negros¹³⁸.

En 1805, los dominicanos "prefirieron el dominio francés al de los negros haitianos"¹³⁹. Sin embargo más adelante se afirma que "la mayoría de la población (dominicana), compuesta por esclavos y mulatos libres, prefería la integración (en 1821, MFGC) con Haití por afinidad de raza..."¹⁴⁰.

No se señala la reimplantación de la esclavitud bajo la dominación francesa luego de Toussaint¹⁴¹. Pero se plantea que la continuación de la guerra para expulsar a los franceses es la causa que motivó la entrada de las tropas de Dessalines en la parte oriental de la isla en 1805¹⁴². Se presentan las medidas de Ferrand como la separación entre la Iglesia y el Estado y se menciona la expropiación de bienes de la Iglesia que únicamente se atribuyen a Boyer¹⁴³.

¹³⁴ Faustino Collado. Cívica 1 Serie Coral Educación Media. Editorial Santillana. República Dominicana, 2009. P.48.

¹³⁵ Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. P.30.

¹³⁶Ibídem.

¹³⁷ Lora, Quisqueya y Ramos Santos, Henry. Ob. Cit. P. 32.

¹³⁸ Ibídem.

¹³⁹ Defilló, Lynnette ed. Ob. Cit. P. 107.

¹⁴⁰ Ibídem, P. 114.

¹⁴¹ Lora, Quisqueya y Ramos Santos, Henry. Ob. Cit. P. 40.

¹⁴² Ibídem, P. 41.

¹⁴³ Ibídem, P. 40.

Con relación del Gobierno de Boyer se indica la medida de la abolición de la esclavitud y a continuación se afirma que Las medidas de Boyer son enumeradas¹⁴⁴, pero igual que los otros libros no se señala que el gobernante estableció una diferencia entre el monto pagado por la población haitiana y el de la población dominicana que fue menor¹⁴⁵.

“El racismo en Santo Domingo se caracteriza también por ser anti-haitiano”¹⁴⁶ aunque inmediatamente regresa a la interpretación de la historia oficial al afirmar que “En nuestro país afortunadamente el odio racial es inexistente... Los negros tienen plena libertad de participar activamente en la política y contar con el apoyo del pueblo”¹⁴⁷.

La masacre de 1937 en los libros de textos haitianos:

Solamente dos libros de texto haitianos tratan la masacre de 1937, uno de nivel primario y otro de secundaria.

En el libro de primaria se hace la primera mención sobre la masacre del 1937¹⁴⁸ calificándolo de drama en la frontera: “4. Un drama en la frontera. En octubre de 1937, bajo el gobierno de Vincent, diez mil haitianos son asesinados en la frontera por los dominicanos. Esta odiosa masacre conocida con el nombre de “masacre del peregil”, fue ordenada por el dictador dominicano Rafael Leónidas Trujillo.

Después de difíciles negociaciones, el gobierno dominicano aceptó pagar al gobierno haitiano una indemnización que permitiera asentar a las familias de las víctimas en terrenos cultivables. Este proyecto de fincas en Morne de Commissaires y en el Plateau Central se llamó “colonias agrícolas”.

Para el orgullo nacional fue un duro calvario. La oposición culpó a Vincent de haber aceptado el dinero de los dominicanos. A continuación algunos militares trataron sin éxito de derrocarlo. Fueron juzgados y

¹⁴⁴ Lora, Quisqueya y Ramos Santos, Henry. Ob. Cit. P. 56 y 57.

¹⁴⁵ Lora, Quisqueya y Ramos Santos, Henry Ob. Cit. P .57 y 58. Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. P.43. Defilló, Lynnette ed. Ob. Cit. P. 123.

¹⁴⁶ Hernández, Ricardo y Hernández Grullón, Alejandro. Historia y Geografía Dominicana. Segundo Ciclo Educación Media. P. 32.

¹⁴⁷ *Ibíd.*

¹⁴⁸ Histoire D’Haïti. De l’Indépendance a nous jours. 5° et 6°annee. P.92.

condenados a muerte. Vincent siguió a pesar de todo en el poder y terminó su mandato el 15 de mayo de 1941.”

De nuevo en el acápite “Recuerdo” se refiere a la masacre¹⁴⁹: “En 1935, un acuerdo fijó la frontera entre Haití y la República Dominicana. En 1937, diez mil haitianos son asesinados en la frontera, por orden del dictador dominicano Trujillo. Vincent acepta una indemnización a favor de las víctimas. Este arreglo es humillante e insatisfactorio para los haitianos. Sin embargo, Vincent permanece en el poder y termina su mandato el 15 de mayo de 1941.”

En el libro de texto de secundaria se dedican 30 líneas al tema de la masacre de 1937 la mayor cantidad de espacio sobre los temas dominicanos.

Relata la masacre de haitianos de 1937, presenta la cifra de 20 mil trabajadores agrícolas haitianos y sus familias instalados en la zona fronteriza y se pregunta “¿Por qué este genocidio?”¹⁵⁰. Reproduce la opinión de Jean Price Mars sobre la masacre, el testimonio de Louis Hay Healt corresponsal de United Press y de Marguerite Pierrot sobreviviente¹⁵¹. Describe las diligencias del gobierno de Stenio Vincent frente a la situación, la formación de una comisión de arbitraje interamericano, el retiro de la República Dominicana de las negociaciones bilaterales¹⁵².

Describe el acuerdo del pago de \$750,000 dólares como indemnización que al final el gobierno haitiano recibirá solamente \$250,000, \$12 dólares por cada haitiano muerto. Señala que el dinero se irá “simplemente a algunos bolsillos”¹⁵³. Plantea como causas del genocidio: el problema fronterizo; la migración; el factor racial y cultural, y el nivel de desarrollo económico entre los dos países. Reproduce extractos de discursos Rafael Trujillo¹⁵⁴, denuncias de Joaquín Balaguer¹⁵⁵ y de Jean Price Mars¹⁵⁶.

¹⁴⁹ Histoire D’Haïti. De l’Indépendance a nous jours. 5^o et 6^oannee. P.93.

¹⁵⁰ Ibidem P. 166.

¹⁵¹ Ibidem. P. 166.

¹⁵² Ibidem P. 167.

¹⁵³ Ibidem P. 167.

¹⁵⁴ Ibidem P. 167.

¹⁵⁵ Ibidem P. 168.

¹⁵⁶ Ibidem P. 168.

Migración haitiana en los libros de textos haitianos:

Se explica que la migración es causada por la situación económica de los países de América señalando que: "algunos países traen mano de obra extranjera proveniente de Europa, de Asia y de otros países de la región. Haití, Jamaica, Barbados han exportado sus trabajadores a Cuba, Costa Rica, República Dominicana..."¹⁵⁷.

La situación económica y demográfica es la que empuja a los haitianos a emigrar¹⁵⁸.

Conclusiones:

En los libros de texto dominicanos del Nivel Básico la interpretación de la Historia que se presenta es de manera generalizada la de la historia oficial con errores históricos, saltos cronológicos y una visión prejuiciada y discriminatoria que contribuye a fomentar una percepción anti-haitiana en la población dominicana.

En los libros de texto dominicanos del Nivel Medio, los errores históricos, anacronismos y saltos cronológicos se encuentran con menor frecuencia. Existe una mayor explicación sobre los procesos históricos que permiten un cierto distanciamiento de la historia oficial aunque manteniendo los puntos principales como: utilización del término "dominación haitiana"; "las invasiones haitianas"; medidas en perjuicio de la población dominicana; violencia ejercida contra la población dominicana; imposición cultural; apropiación de territorio considerado dominicano.

La visión de la Historia que se reproduce en los niveles Básico y Medio en los libros de textos dominicanos los temas de la historia de Haití refuerza el mantenimiento de los actuales prejuicios de una parte de la población dominicana hacia la población haitiana.

Se encuentran en los libros de texto haitianos pocas menciones sobre la historia dominicana y con tendencia a la utilización de lo que sea denominado

¹⁵⁷ Le monde et son Passé. P. 20.

¹⁵⁸ Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. Saint Domingue Redevient Ayiti. P. 182.

como “lenguaje políticamente correcto”¹⁵⁹ con poco uso de adjetivos y la redacción en la tercera persona.

El período antes de la llegada de los europeos y en la época colonial española antes del establecimiento de la colonia francesa no se señala que es compartida por ambos pueblos sino que es parte de la historia de Haití sin mencionar la historia dominicana.

Se advierte que al tratar la separación de la República Dominicana de la de Haití en 1844 se buscan las causas en las actuaciones de los gobernantes haitianos. Al tratar temas delicados o espinosos para la historia oficial dominicana como la retirada de las tropas de Dessalines en 1805 y la actuación de Christophe se califican de “brutalidades”.

Se encuentran solamente 2 menciones sobre la masacre de 1937, uno en un libro de primaria y la otra en uno de secundaria.

Se destacan los acuerdos fronterizos en las diferentes épocas y cuando se toca la migración hacia la República Dominicana, y a otros países se señalan las causas económicas.

Sin embargo está presente, al igual que en los libros de textos dominicanos los mitos de la Historia Oficial: los 5 cacicazgos de la isla; el aporte de la reina Isabel de Castilla para el primer viaje de Cristóbal Colón; la “Batalla de la Vega Real”; la confusión en los tratados fronterizos coloniales Ryswick y Aranjuez. Además de errores históricos como nombres y fechas, anacronismos en las ilustraciones sobre la sociedad taína presentes también en los libros de texto dominicanos.

La visión tradicional sobre el papel de la mujer en los procesos históricos es común en los libros de texto de ambos países.

¹⁵⁹ Puede definirse la «corrección política» como la actitud o conducta orientada a lograr cierta igualdad entre las diversas minorías étnicas, políticas, ideológicas y culturales que componen una sociedad multicultural y multiétnica; pero revirtiendo el equilibrio de poder —lo que se llama «discriminación positiva»— en favor de las autodefinidas como «minorías oprimidas»: negros, mujeres, homosexuales, emigrantes, etcétera. Umberto Eco ha resumido las tres fases de su evolución: una, su origen izquierdoso y socialmente intencionado en los Estados Unidos; dos, su reorientación hacia disquisiciones y ocurrencias terminológicas, y tres, su aceptación y manipulación por los neoconservadores y reaccionarios. Tomado de <http://www.fundeu.es>. 13 julio, 2017.

No se encontró evidencia de que en los libros de textos haitianos se enseña a odiar a los dominicanos.